



Китигаарюитская декларация

Провозглашена инуитами Аляски, Канады, Гренландии и Чукотки по случаю 12-й Генеральной ассамблеи Приполярного совета инуитов (ИСС), состоявшейся 21-24 июля 2014 г. в Инувике (Канада), и в контексте главной темы Ассамблеи,

Ukiuqta'qtumi Hivuniptingnun – Одна Арктика, одно будущее

Подтверждая, что инуиты являются единым народом, живущим на нашей общей арктической родине, стране инуитов (*Inuit Nunaat*), с незапамятных времен, как провозглашается в *Декларации приполярных инуитов о суверенитете Арктики*;

Гордясь богатством инуитской культуры, созданной нами за тысячелетия жизни на нашей арктической родине, где мы выживали и процветали, постоянно изыскивая возможности адаптации к изменениям окружающей среды, укрепляя нашу самобытность в качестве могучего и упорного народа;

Вдохновляясь духом и силой Китигаарюита, традиционной китобойной деревни и места встречи, которая служила сплочению и поддержке инуитов, напоминая нам о связи между настоящим, прошлым и будущим;

Вспоминая о Первой конференции приполярных инуитов, состоявшейся в 1977 году на Аляске, когда Эбен Хопсон призвал инуитов со всей Арктики совместно работать над обменом региональным опытом, праздновать мощь и единство инуитов, осуществлять и координировать коллективные международные действия;

Стремясь к будущему, в котором инуиты успешно и творчески отвечают на изменения экономических, социальных и природных условий, отражающих происхождение и сущность инуитов, их культуру и ценности, распространенные на всем пространстве земли Инуит Нунаат.

Признавая, что дети и инуитская молодежь являются самым быстро растущим сегментом общей демографической картины населения, а также тот факт, что здоровые дети и семьи инуитов являются залогом здоровья национальных общин, заселяющих землю Инуит Нунаат.

Выражая благодарность нашим предкам за богатое культурное наследие, полученное нами в виде инуитского языка с его региональными вариациями и диалектами и, подтверждая нашу решимость поддерживать, укреплять и возрождать инуитский язык в наших населенных пунктах;

Подчеркивая, что здоровье и благополучие инуитов являются постоянной первоочередной задачей Страны инуитов;

Признавая, что поддержка душевного здоровья является предпосылкой решения широкого ряда вопросов здравоохранения среди инуитов;

Отмечая насущную необходимость поддержки исследований и направлений политики, направленных на эффективное решение проблемы неприемлемо низкого уровня продовольственной безопасности, а также высокой стоимости жизни, транспортных перевозок и ведения бизнеса в местах компактного проживания инуитов;

Вновь подтверждая, что здоровье семей и населенных пунктов требует как здоровой среды обитания, так и процветания экономики, и что социально-культурное развитие должно идти рука об руку с экономическим;

Напоминая о Декларации приполярных инуитов по принципам добычи природных ресурсов в Стране инуитов (2011 г.) и подчеркивая принципы, выдвинутые в этой Декларации;

Учитывая рост судоходства в Арктике, влияющего на культуру, здоровье и образ жизни инуитов;

С тревогой отмечая возрастающую существенную угрозу качеству и количеству воды во многих местах компактного проживания инуитов за счет работ по разведке и добыче ресурсов, а также атмосферный перенос веществ, вредных для здоровья инуитов и для всей арктической экосистемы;

Понимая, что загрязнение окружающей среды в Арктике остается серьезнейшей проблемой для инуитов, и отмечая в этой связи принятие *Минаматской конвенции по ртути*;

С удовлетворением отмечая, что ИСС и ее партнеры создали веб-атлас *Отслеживание изменений в Арктике местным населением* с целью обмена опытом и информацией о передовых методах;

Зная, что энергетическая безопасность является важным фактором устойчивого развития инуитского населения;

Признавая научное сотрудничество между государствами Арктики и постоянными участниками Арктического совета, и **отмечая**, что исследования и стратегические решения должны основываться на надежных данных;

Вновь подтверждая необходимость участия носителей традиционных знаний инуитов в деятельности ведущих научных форумов, посвященных Арктике, с тем, чтобы наши знания уважались и учитывались при принятии решений и планировании научных исследований;

Призывая Арктический совет сосредоточить внимание на своих достижениях и своем статусе в качестве форума высокого уровня, инструмента диалога и сотрудничества между арктическими государствами и постоянными участниками Форума, и **выражая уверенность** в том, что проблемы взаимоотношений между арктическими государствами, возникающие за счет событий вне приполярного мира, не будут отвлекать Совет от его важной работы;

Отмечая важную работу ИСС по укреплению и защите прав коренного населения на международной арене, в частности, путем осуществления Декларации ООН по правам коренных народов (UNDRIP) и через другие международные форумы;

Признавая значительный вклад уходящего со своего поста Председателя ИСС и членов Исполнительного совета за период после Одиннадцатой Генеральной Ассамблеи;

Полностью поддерживая избранного Председателя ИСС и членов Исполнительного совета, и выражая им благодарность за принятые обязательства решительно защищать права и интересы инуитов, как народа на международном уровне;

Настоящим мы:

1. **Выражаем благодарность** городу Инувик в качестве принимающей стороны Двенадцатой Генеральной Ассамблеи и поздравляем всех жителей Инувиалута с тридцатой годовщиной подписания Окончательного соглашения по Инувиалуту, послужившего источником вдохновения для всех инуитов мира;
2. **Приветствуем и утверждаем** Отчет о деятельности ИСС за 2010-2014 гг.;

3. **Отмечаем** ценность докладов, презентаций и дискуссий инуитов на настоящей Двенадцатой Генеральной Ассамблее ИСС;

Арктический совет и международные форумы

4. **Поручаем** руководству ИСС продолжить использование Арктического совета в качестве одной из основных арен дальнейшей защиты интересов инуитов; при совместной работе с другими участниками Совета ИСС следует бдительно поддерживать и укреплять уникальную роль ИСС в качестве постоянного участника Арктического совета;
5. **Поручаем** руководству ИСС призвать государства Арктики обеспечивать участие инуитов во всех двусторонних и многосторонних совещаниях, настаивая на этом с той же определенностью и убежденностью, как и в Арктическом совете;
6. **Поручаем** ИСС бороться за более широкое признание прав инуитов путем популяризации и распространения UNDRIP, призывая государства-члены к полной поддержке и реализации положений UNDRIP среди прочих деклараций и документов, а также **дополнительно поручаем** ИСС поддерживать осмысленное и эффективное участие инуитов в процессах принятия решений, соответствующих минимальным стандартам UNDRIP, включая право на свободное и информированное согласие;
7. **Поручаем** ИСС активно продвигать Итоговый документ Альта Всемирной подготовительной конференции коренных народов к пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, известного как «Всемирная конференция по коренным народам»;
8. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать свою работу по привлечению государств и органов самоуправления инуитов к ратификации Конвенции МОТ 169 (ILO 169), посвященную коренным народам и племенам, проживающим в независимых государствах, а также продолжать укрепление и защиту прав инуитов путем непосредственного участия в работе механизмов и агентств ООН, связанных с правами, интересами и благополучием коренных народов;
9. **Просим** Исполнительный совет ИСС и его членов укреплять сети взаимодействия между организациями инуитов с целью, в частности, обмена информацией, обеспечения связи между программами мониторинга на уровне местного населения, а также защиты прав инуитов;

Охрана окружающей среды

10. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать работу в области изменения климата, подчеркивая его воздействие на жизнь инуитов, а также безотлагательно настаивать на том, чтобы международное сообщество сотрудничало как в области мер по смягчению последствий изменения климата, так и в области разработки и реализации стратегий и механизмов адаптации;
11. **Призываем** членов Исполнительного совета ИСС в период с 2014 по 2018 год по-прежнему считать охрану окружающей среды на родине инуитов одной из основных задач, что будет содействовать сохранению здорового и изобильного источника возобновляемых ресурсов для будущих поколений инуитов;
12. **Уполномочиваем** руководство ИСС участвовать в работе Конвенции по биологическому разнообразию и других организаций (например, Международного союза охраны природы и Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения);

13. **Просим** руководство ИСС обеспечивать развитие и защиту прав инуитов на добычу перелетных птиц в интересах обеспечения продовольственной безопасности инуитов, а также защиты бытового, традиционного, духовного, социального и физического использования перелетных птиц;
14. **Поручаем** руководству ИСС продолжать работу по сокращению глобальных выбросов загрязняющих веществ, которые, попадая в конечном итоге в Арктику, отрицательно воздействуют на инуитов, а также продолжать работу по реализации и укреплению положений международных инструментов, например, *Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях* и *Минаматской конвенции о ртути*;
15. **Уполномочиваем** руководство ИСС активно поддерживать политику регулирования, обеспечивающую охрану пресноводных систем Арктики от катастрофического загрязнения и оскудения, признавая, что доступ к пресной воде является одним из прав человека;
16. **Просим** руководство ИСС совместно с местными организациями инуитов продолжать работу по оказанию содействия мерам охраны природы в экологически, экономически и исторически важных областях, поддерживающих традиционную культуру и образ жизни инуитов;
17. **Поручаем** руководству ИСС призывать государства Арктики включать инуитов в число участников всех двусторонних и многосторонних совещаний, связанных с трансграничными интересами, в том числе с экологическими, экономическими и социальными вопросами, имеющими значение для инуитов, причем решать эту задачу следует с такой же решимостью и настойчивостью, как и в рамках Арктического совета;

Безопасное судоходство и рыбные промыслы

18. **Поручаем** руководству ИСС изучить ситуацию в области безопасности транспорта с целью обеспечить возможность утверждения прав и обязанностей инуитов по отношению к инуитским водам, морям и морским путям, используемым с незапамятных времен, решая эту задачу путем активного участия инуитских специалистов по морскому транспорту и сотрудничества с Международной морской организацией и соответствующими другими органами;
19. **Уполномочиваем** руководство ИСС знакомить международные организации, через которые ведутся переговоры о судоходстве в Арктике, с точкой зрения инуитов, а также с их знаниями о морском льде, поведении морского зверя и навигации в Арктике, используя при этом положения такой работы как *Морской лед никогда не останавливается: размышления приполярных инуитов об использовании морского льда и перевозках в Стране инуитов*;
20. **Выступаем за** включение представителей инуитов в состав всех советов, комитетов и комиссий, учреждаемых с целью решения вопросов рыболовства в Арктике;
21. **Просим** руководство ИСС выступать за осторожный подход к развитию коммерческого рыболовства в международных водах центральной части Северного Ледовитого океана и поддерживать мораторий на рыбную ловлю вплоть до обоснованной оценки рыбных запасов и ведения режима устойчивого рыбопользования с полноценным участием инуитов;
22. **Признаем**, что наличие здоровых и обильных запасов рыбы является важным фактором нашего культурного, пищевого и экономического благополучия, а также образа жизни инуитских деревень и народов, обитающих вдоль речных русел и на морских побережьях;

23. **Просим** руководство ИСС бороться за сокращение или прекращение прилова лосося траулерными судами;

Устойчивое экономическое развитие

24. **Просим** руководство ИСС продолжать опираться на *Декларацию приполярных инуитов о принципах добычи ресурсов в Стране инуитов* и реализовывать ее принципы;
25. **Выражаем поддержку** охотникам-инуитам, которые продолжают бороться за приспособление к изменяющимся условиям жизни в Арктике, по-прежнему решительно выступая против аморальных и несправедливых ограничений на торговлю нашей продукцией, сражаться с неуместными попытками ограничить использование инуитами своих морских ресурсов путем включения их в список исчезающих видов, а также заявляем о своем несогласии с планами превращения Арктики в заповедник дикой природы или иными инициативами, которые могут подорвать нашу экономику, опирающуюся на дикую природу;
26. **Просим** руководство ИСС продолжать активно участвовать в совещаниях по предотвращению разливов нефти, подготовке и методам реагирования;
27. **Уполномочиваем** руководство ИСС спланировать и провести Экономический саммит приполярных инуитов, направленный на изыскание потенциальных возможностей укрепления сотрудничества между деловыми кругами инуитов и упрощения обмена деловым опытом среди них.
28. **Уполномочиваем** руководство ИСС призвать арктические государства, планирующие представить каждое свою позицию по пределам своего континентального шельфа в Комиссию по границам континентального шельфа Конвенции ООН по морскому праву (UNCLOS), вовлекать инуитов в работу над своими представлениями так чтобы точка зрения инуитов могла быть отражена, а права и интересы инуитов защищены.
29. **Поручаем** руководству ИСС подключиться к процессу UNCLOS для отслеживания событий и обеспечения способности инуитов продвигать и отстаивать свой суверенитет, включая права инуитов на континентальный шельф, а также принять меры для участия в решениях тех органов, которые были созданы под эгидой UNCLOS и которые способны потенциально повлиять на права инуитов в Арктике.

Здоровье и благополучие

30. **Поручаем** руководству ИСС продолжать изучение вопросов здоровья и благополучия инуитов и защищать их интересы в этой области с помощью таких органов, как Арктический совет, Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов, Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП), Всемирная организация здравоохранения и Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН;
31. **Просим** руководство ИСС содействовать улучшению здоровья и росту благополучия инуитов путем изучения реализации Стратегии приполярных инуитов в области здравоохранения, дальнейшего выявления новых проблем и недостатков здравоохранения, а также осуществления стратегических инициатив, входящих в План реализации для Страны инуитов в сотрудничестве с национальными, приполярными и международными партнерами;
32. **Поручаем** руководству ИСС бороться за создание, эксплуатацию и совершенствование основной инфраструктуры, необходимой для поддержки здоровья инуитского

населения, и включающей жилье, образование, здравоохранение и социальную инфраструктуру, а также базовую сеть транспорта и связи, которые облегчают как деятельность государственного сектора, так и частное предпринимательство;

33. **Просим** ИСС вести борьбу за создание комплекса программ охраны душевного здоровья и психологической поддержки, связанных с инуитской культурой и проводящихся по всей Стране инуитов с использованием традиционных и клинических подходов, а также местных ресурсов;
34. **Просим** ИСС поддерживать стратегические подходы к общественному здравоохранению инуитов, предусматривающие разработку, создание и предоставление специальных стратегий, программ и услуг по укреплению здоровья инуитов;
35. **Призываем** ИСС поддерживать медицинские исследования, образование и подготовку медицинских работников-инуитов;

Продовольственная безопасность

36. **Призываем** руководство ИСС содействовать разработке приполярных программ управления биоразнообразием на уровне местного населения (СВМ) и проведению исследований в области продовольственной безопасности внутри рабочих групп Арктического совета, а также содействовать укреплению продовольственной безопасности инуитов во всех аспектах работы ИСС, относящихся к таким вопросам, как обеспечение здоровья и благополучия населения, сохранение традиционных инуитских знаний, использование инуитских методов природопользования, усовершенствованные методы совместного управления, устойчивое использование дикой природы, загрязнители, биоразнообразие, изменение климата и доступ к высококачественному питанию;
37. **Просим** руководство ИСС выступать за облегчение полноценного доступа к традиционным источникам питания инуитов, распространяя информацию об отрицательных последствиях для продовольственной безопасности инуитов, которые вызывает переход к нетрадиционному питанию в результате изменяющихся социально-экономических условий, действия загрязнителей, изменения климата и нормативных актов, принимаемых третьими сторонами в отношении белых медведей, тюленей и других морских и наземных млекопитающих;
38. **Конкретно призываем** руководство ИСС поднять голос против ослабления продовольственной безопасности, которое отрицательно воздействует на здоровье инуитов;
39. **Просим** руководство ИСС выступать за предоставление инуитам права на создание политической и социально-экономической среды, опирающейся на инуитский образ жизни, которая создавала бы оптимальные условия для продовольственной безопасности;
40. **Просим** ИСС спланировать и провести инуитский саммит по природопользованию;

Коммуникации и связь

41. **Способствуем** ИСС в работе с инуитскими и другими средствами массовой информации в целях продвижения эффективных коммуникаций, обмена информацией и разработкой пан-арктических и инуитских коммуникационных инициатив,

направленных на содействие активизации общения и взаимодействия между инуитами;

42. **Поручаем** ИСС с помощью инуитских средств массовой информации и других каналов связи непрерывно распространять информацию о своей работе и ее результатах между странами, национальными филиалами ИСС и инуитами;

Образование и язык

43. **Уполномочиваем** руководство ИСС содействовать программам по обмену студентами, обмену передовым опытом обучения, а также организовать саммит специалистов и практиков из всех областей приполярной Арктики, который рекомендовал бы методы разработки или совершенствования программ обучения с учетом инуитской культуры;
44. **Выражаем поддержку** программам обучения, найма и привлечения инуитских учителей;
45. **Уполномочиваем** руководство ИСС продолжать играть ведущую роль в проектах и инициативах по укреплению инуитского языка, в том числе проекту *Оценка, мониторинг и содействие развитию языков коренных народов Арктики* через Арктический совет;

Традиционные знания и наука

46. **Просим** руководство ИСС вести настойчивую борьбу за включение традиционных знаний в программы научных исследований и научные работы, а также учитывать их на всех уровнях принятия решений;
47. **Уполномочиваем** руководство ИСС использовать растущие возможности эффективного участия инуитов во всех аспектах науки об Арктике, а также вносить свой вклад в деятельность, основанную на совместном подходе, т.е. использовании как инуитских знаний, так и традиционных методов;
48. **Просим** руководство ИСС распространять информацию о мониторинге со стороны местного населения, основанном на традиционных знаниях, а также совместно с партнерами разработать стратегию и методы надлежащего использования упомянутого мониторинга и результатов исследований, проводимых местным населением;
49. **Просим** руководство ИСС провести работу в направлении создания принципов проведения этических и ответственных исследований, которые подчеркивали бы важность возвращения знаний инуитскому населению;
50. **Поручаем** руководству ИСС принять участие в деятельности по защите интеллектуальной собственности и культурного наследия инуитов во Всемирной организации интеллектуальной собственности и других органах;
51. **Выражаем поддержку** инициативам по обмену информацией и знаниями об Арктике и **отмечаем необходимость подотчетности** со стороны ответственных за распространение инуитских знаний и информации об Арктике в соответствии со структурой органов государственного управления инуитов и имеющимися соглашениями.

Председатель и Исполнительный совет Приполярного совета инуитов настоящим подтверждают, что Китигаарюитская декларация 2014 была единогласно принята делегатами 12-й Генеральной Ассамблеи Приполярного совета инуитов 24 июля 2014 г.

Аккалук Линге
Председатель ИСС

Дуэйн Смит
Заместитель Председателя, Канада

Карл Кристиан Ольсен Пуйу
Заместитель Председателя,
Гренландия

Кирт Эйесиак
Член исполнительного совета, Канада

Хьялмар Даль
Член исполнительного совета,
Гренландия

Джеймс Стоттс
Заместитель Председателя, Аляска

Татьяна Ачиргина
Заместитель Председателя, Россия

Вера Меткалф
Член исполнительного совета, Аляска

Эльвира Тюникова
Член исполнительного совета, Россия